



In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful

## Memorandum of Understanding

between

**Imam Reza International University, Islamic Republic of Iran**

and

**Al-Esraa University, Republic of Iraq**

### (Preamble)

**The Parties:** The parties, Imam Reza International University, Iran (hereinafter "IRIU"), and Al-Esraa University, Iraq (hereinafter "EU"), recognizing the benefits to their respective institutions from establishing international links, conclude this Memorandum of Understanding (hereinafter "MoU").

The purpose of this MoU is to develop academic and educational cooperation and to promote mutual understanding between the two parties. This MoU is entered into by and between the parties with the following terms and conditions:





### Article.1 (Scope)

This cooperation includes all aspects that are deemed appropriate by the Parties for fulfillment of their common interests with regard to scientific improvement, and that helps to develop mutual cooperation with regard to science and knowledge, and all related aspects and fields between the Parties. These aspects include:

- 1- Establishing and developing relationships based on which the Parties agreed on creating a proper strategy for exchanging and accepting undergraduate (Bachelor's) and postgraduate (Master's) students and post-doctoral positions.
- 2- Creating opportunities for mutual supervision of scientific research, including Master's theses and Ph.D. dissertations, between lecturers of both parties.
- 3- Exchanging lecturers and researchers for presenting speeches, developing skills, and holding short courses as well as scientific events, including but not limited to conferences, seminars, meetings, and discussions.
- 4- Forming common research groups between both Parties for performing the scientific missions.
- 5- Exchanging experiences, skills, capabilities, and information across the entirety of scientific fields.
- 6- Organizing conferences and workshops for students, professors, and scholars.
- 7- Actively engaged in joint scientific research endeavors, aiming to publish articles in high-ranking, peer-reviewed international scientific journals.
- 8- Facilitating Persian language teaching at EU, as well as advanced and specialist Arabic language teaching at IRIU.
- 9- Issuance of dual degrees in specific agreed-upon fields, under the regulations of the Ministry of Science of the Islamic Republic of Iran and the Ministry of Higher Education and Scientific Research in the Republic of Iraq.
- 10- Holding summer or seasonal schools focused on research and training workshops for students and faculty.





## **Article.2 (Obligations of the Parties)**

This Memorandum of Understanding contains the following:

- a- Each party shall assign a person as in-charge of coordination for follow-up and developing cooperation in related and agreed upon activity.
- b- Both Parties should coordinate to facilitate visas for visiting delegations of the other party.
- c- Amending or reviewing the MOU shall only be possible through mutual agreement in writing of the parties.

Note: This MOU does not create any financial obligation or commitment for action on the part of the parties. Any agreement concerning financial obligations or other obligations shall be entered into through a separate action plan by the parties, which will come into effect only upon consideration and confirmation by the administrative authorities of both parties.

## **Article.3 (Duration and Termination)**

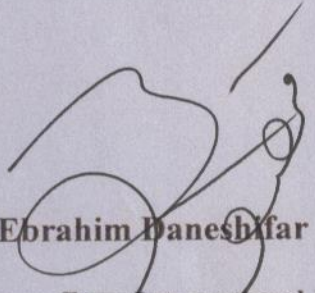
- 1- The present MoU shall be enforceable from the date of signing and shall be valid for a period of five years, and is automatically extended, unless either party requests termination of the MoU through a written notice six months prior to terminating the implementation of the MoU.
- 2- In case of cancellation of the MoU or cessation of its implementation, the Parties shall agree to continue the activities that have already started until their completion.





#### Article.4 (Entry into Force)

This MOU was signed on **9 July. 2025** is drawn up with one preamble, four articles, and one note in two original copies in the English language and Arabic; each Party has received one original copy bearing the same force and effect.




**Dr. Ebrahim Daneshfar**

President of Imam Reza International University

Date

9 / 7 / 2025



**Prof. Dr. Abdul Razzaq Jabr Al Majidi**

President of Al-Esraa University

Date

9 / 7 / 2025







بسم الله الرحمن الرحيم

## مذكرة تفاهم بين جامعة الإمام الرضا الدولية، الجمهورية الإسلامية الإيرانية، وجامعة الإسراء، جمهورية العراق

### (المقدمة)

الطرفان: إدراكًا منهما للفوائد التي تعود على مؤسساتهما من إقامة روابط دولية، أبرم الطرفان مذكرة التفاهم هذه (المشار إليها فيما يلي بـ "مذكرة التفاهم").  
تهدف هذه المذكرة إلى تطوير التعاون الأكاديمي والتعليمي، وتعزيز التفاهم المتبادل بين الطرفين. وقد أبرمت هذه المذكرة بين الطرفين وفقًا للشروط والأحكام التالية:

### المادة ١ (النطاق)

يشمل هذا التعاون جميع الجوانب التي يراها الطرفان مناسبة لتحقيق مصالحهما المشتركة في مجال التطوير العلمي، والتي تُسهم في تطوير التعاون المتبادل في مجال العلوم والمعرفة وجميع الجوانب والمجالات ذات الصلة بينهما. وتشمل هذه الجوانب:

١. إقامة وتطوير علاقات يتفق الطرفان بموجبها على وضع استراتيجية مناسبة لتبادل وقبول طلاب البكالوريوس والدراسات العليا ووظائف ما بعد الدكتوراه.
٢. خلق فرص للإشراف المتبادل على البحوث العلمية، بما في ذلك رسائل الماجستير والدكتوراه، بين محاضري الطرفين.
٣. تبادل المحاضرين والباحثين لإلقاء المحاضرات، وتطوير المهارات، وعقد الدورات القصيرة، بالإضافة إلى الفعاليات العلمية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، المؤتمرات والندوات والاجتماعات والمناقشات.
٤. تشكيل مجموعات بحثية مشتركة بين الطرفين للقيام بالمهام العلمية.
٥. تبادل الخبرات والمهارات والقدرات والمعلومات في مختلف المجالات العلمية.
٦. تنظيم المؤتمرات وورش العمل للطلاب والأساتذة والباحثين.
٧. المشاركة الفعالة في جهود البحث العلمي المشترك، بهدف نشر مقالات في مجلات علمية دولية رفيعة المستوى ومُحكمة.
٨. تسهيل تدريس اللغة الفارسية في الاتحاد الأوروبي، وكذلك تدريس اللغة العربية المتقدمة والمتخصصة في الجامعة الإسلامية الدولية.
٩. إصدار شهادات مزدوجة في مجالات محددة متفق عليها، وفقًا للوائح وزارة العلوم في جمهورية إيران الإسلامية ووزارة التعليم العالي والبحث العلمي في جمهورية العراق.
١٠. عقد دورات صيفية أو موسمية تُركز على ورش عمل بحثية وتدريبية للطلاب وأعضاء هيئة التدريس.





## المادة ٢ (التزامات الطرفين)

- تنص مذكرة التفاهم هذه على ما يلي:
- أ- يُعَيَّن كل طرف شخصًا مسؤولاً عن التنسيق لمتابعة وتطوير التعاون في الأنشطة ذات الصلة والمتفق عليها.
  - ب- ينبغي على الطرفين التنسيق لتسهيل الحصول على تأشيرات الوفود الزائرة من الطرف الآخر.
  - ت- لا يجوز تعديل أو مراجعة مذكرة التفاهم إلا باتفاق كتابي متبادل بين الطرفين.

**ملاحظة:** لا تُنشئ مذكرة التفاهم هذه أي التزام مالي أو تعهد باتخاذ إجراءات من جانب الطرفين. أي اتفاق يتعلق بالالتزامات المالية أو غيرها يُبرم من خلال خطة عمل منفصلة بين الطرفين، ولا يدخل حيز النفاذ إلا بعد دراسته وإقراره من قبل السلطات الإدارية لكلا الطرفين.

## المادة ٣ (المدة والإنهاء)

- أ- تُنفذ مذكرة التفاهم هذه من تاريخ التوقيع عليها، وتسري لمدة خمس سنوات، وتُجدد تلقائيًا، ما لم يطلب أي من الطرفين إنهاؤها بموجب إشعار كتابي قبل ستة أشهر من تاريخ إنهاء العمل بها.
- ب- في حالة إلغاء مذكرة التفاهم أو وقف تنفيذها، يتفق الطرفان على مواصلة الأنشطة التي بدأت بالفعل حتى اكتمالها.

## المادة ٤ (الدخول حيز النفاذ)

وُقعت مذكرة التفاهم هذه في ٩ تموز من عام ٢٠٢٥ وأعدت اتفاقية بمقدمة واحدة، وأربع مواد، ومذكرة واحدة من نسختين أصليتين باللغة الإنجليزية والعربية؛ وقد استلم كل طرف نسخة أصلية واحدة بنفس القوة والنفاذ.

أ.د. عبد الرزاق جبر المجيدي

رئيس جامعة الاسراء

التاريخ ٢٠٢٥/٧/١٨

إبراهيم دانشفار

رئيس جامعة الإمام الرضا الدولية

التاريخ ٢٠٢٥/٧/١٩

